

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 96

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A.Z.  
3000 BERN 1

Herrn / Frau / Fabrikant / ...  
SCHWEIZERISCHE  
LANDSCHAFTS-DRUCKEREI  
3000 BERN

3002

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40,-, halbj. Fr. 24,-, Ausland Fr. 50,- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 96 - 1369

Bern, Freitag, 23. April 1980  
Bern, vendredi, 23 avril 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 96 - 25. 4. 1980

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**  
Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn,  
Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell I. Rh., St. Gallen,  
Graubünden, Neuchâtel, Genève.

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali**

Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Öffentliches Inventar.

Rechnungsabgrenzung in der amtlichen Liquidation.

Zahlungsbefehl.

Bénéfice d'inventaire.

#### Bilanzen - Bilans - Bilanci

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im März 1980 - Structure  
du commerce extérieur de la Suisse en mars 1980.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

15. April 1980  
**Novotec Data AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Hönigerstrasse 9, Zürich 10. Statutendatum: 27. 3. 1980. Zweck: Handel vorwiegend mit elektronischen und verwandten Apparaten und Einrichtungen, insbesondere für die Datenverarbeitung sowie deren Komponenten. Die Gesellschaft kann im Zusammenhang damit selbst fabricieren, Fremdfabrikate veredeln, Wartung an ihren und fremden Fabriken ausführen bzw. Dienstleistungen im weitesten Sinne erbringen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Alois Egli, von und in Zürich.

16. April 1980  
**Cristobal Colon Holding SA (Cristobal Colon Holding AG) (Cristobal Colon Holding Ltd)**, in Zürich 8, Höschgasse 66, c/o Dr. Roland Behles, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 3. 1980. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Verwertung von Beteiligungen an Unternehmungen vorwiegend im Immobilien- und Touristikbereich. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Roland Behles, von Buchs ZH, in Meilen, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Hans Furrer, von Hergiswil LU, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nur zusammen mit Dr. Roland Behles.

16. April 1980  
**Umberto Bonomo Söhne AG**, in Zürich 11, Bauunternehmung (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 413). Hans Bonomo ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Karl Albrecht ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen: Hans-Jörg Bonomo, von Zürich und Dübendorf, in Stäfa.

16. April 1980  
**Umberto Bonomo Söhne AG, Zweigniederlassung in Dübendorf**, Bauunternehmung (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 413), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Karl Albrecht ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hans-Jörg Bonomo, von Zürich und Dübendorf, in Stäfa. Neue Adresse: Im Grund 3.

16. April 1980  
**MKF-Immobilien AG**, in Dietlikon, Tödisstrasse 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 3. 1980. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Sachwerten als Vermögensanlage; Erwerb oder Veräußerung von Grundstücken und Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 300 000, wofür 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB, oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hermann Meier, von Steinmaur, in Dietlikon, mit Einzelunterschrift.

16. April 1980  
**Narak AG**, in Zürich 5, Handel mit Kaffee (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1977, S. 2898). Die Prokura von Max Bohny ist erloschen. Walter Bruderer, Delegierter des VR (Verwaltungsrates), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rochus Huber, von Wohlenschwil, in Maur. Von den Prokuristen wohnen nun: Romeo Silvio Barbara, in Hünenberg; Gilbert Ney-Bruderer, in Bonstetten, und Anton Oberholzer, in Wetzwil am Albis.

16. April 1980  
**Stöckli AG, Ingenieurbüro für Maschinen- und Apparatebau**, in Winterthur 3, Hindorfstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 3. 1980. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Maschinen- und Apparatebau. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt Mobilien, Arbeitsgeräte, Fachliteratur und einen Personenwagen gemäss Sacheinlagevertrag und dazugehörigem Inventar vom 12. 3. 1980 zum Preise von Fr. 10 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Urs Stöckli, von Rüschegg, in Winterthur, Präsident; Loti Stöckli-Koch, von Rüschegg, in Winterthur, beide mit Einzelunterschrift, und Ulrich Schärer, von Busswil bei Melchnau, in Winterthur, ohne Zeichnungsberechtigung.

16. April 1980  
**J. Petran, Kleinmotoren**, in Seuzach (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1975, S. 777). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz vom 1. 1. 1980 an die «Aspera-Motoren AG», in Seuzach, erloschen.

16. April 1980  
**Aspera-Motoren AG**, in Seuzach, Schaffhauserstrasse 73, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 4. 1980. Zweck: Vertretung, Vertrieb und Unterhalt von Kleinbenzinmotoren, motorisierten Kleingeräten und deren Ersatzteilen. Grundkapital: Fr. 140 000, voll liberriert; 140 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die Firma «J. Petran, Kleinmotoren», in Seuzach, mit Aktiven von Fr. 154 866.60 und Passiven von Fr. 14 866.60 gemäss Übernahmebilanz vom 1. 1. 1980 zum Preise von Fr. 140 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Janos Petran, von Winterthur, in Seuzach, mit Einzelunterschrift.

16. April 1980  
**In-Mode SA**, bisher in Genf (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1978, S. 2868). Die Generalversammlung vom 14. 12. 1979 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 10. 12. 1976 datieren, geändert. Neue Schreibweise der Firma: In-Mode AG. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Talacker 17, Zürich 1. Zweck: An- und Verkauf, Import und Export, Mäklergeschäfte und Vertretung von allen Produkten und Artikeln im Bereich der Konfektion und der Dekoration. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Roland Trachsel, von Jäberg, in Epalinges, mit Einzelunterschrift.

16. April 1980  
**Klotimobil AG**, in Zürich 4, Immobilien (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1978, S. 1237). Die Prokura von Alessandro Villa ist erloschen.

16. April 1980  
**Matrix AG**, in Winterthur 3, Artikel zur Freizeitgestaltung (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1979, S. 3214). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und zugleich Präsident desselben ist Manfred Käfer, er ist nicht mehr Geschäftsführer, führt jedoch weiterhin Einzelunterschrift. Ferner neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Victor Tanner, von Maienfeld, in Wiesendangen. Marcel Stössel, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

16. April 1980  
**Ulanograt AG**, in Küsnacht, Herstellung und Verkauf von Maschinen, Ausrüstungen usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3825). Dr. Hans Ulrich Stucki ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Sekretär des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Markus Hünig, von Dietikon und Langenthal, in Dietikon.

16. April 1980  
**Ulano AG**, in Küsnacht, Filme zur Herstellung von Siebdruckschablonen usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3825). Dr. Hans-Ulrich Stucki ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Sekretär des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Markus Hünig, von Dietikon und Langenthal, in Dietikon.

16. April 1980  
**Wartag-Kommerz AG**, in Zürich 2, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 245 vom 10. 10. 1978, S. 3221). Neue Adresse: General Wille-Strasse 10, Zürich 2.

16. April 1980  
**P. A. Management Consultants AG**, in Zürich 8, Beratung von Unternehmungen (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1978, S. 1300). William Trevor Utting ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR, zugleich Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kenneth Brian Hampton, britischer Staatsangehöriger, in Chichester, West Sussex (GB).

16. April 1980  
**Anlagen-Leasing AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3882). Die Generalversammlung vom 20. 3. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Stammaktien zu Fr. 1000, welche auf den Namen lauten, ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 3 000 000, zerlegt in 2740 Stammaktien zu Fr. 1000 und 260 Vorzugsaktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberriert. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Nicolas J. Bär, von Zürich und Küsnacht ZH, in Zollikon, und Thomas A. Riegg, von Zürich, in Zollikon, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. April 1980  
**Clean Air AG**, bisher in Zürich 8 (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1972, S. 2555). Die Generalversammlung vom 31. 3. 1980 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Omkron-Grundlagen-Forschungs-Aktiengesellschaft**. Sitz der Gesellschaft ist Dübendorf. Adresse: Gumpisbühlstrasse 66. Zweck der Gesellschaft sind Grundlagenforschung auf medizinischen und technischen Gebieten, Ausarbeitung von Verfahren und Patenten in diesen Branchen und deren Weitergabe an Dritte, insbesondere von Lizenzen. Georg Schwienebacher, nun in Paris, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Robert Kobi, mit Einzelunterschrift, und Alice Kobi, beide von Rapperswil BE, in Dübendorf.

16. April 1980  
**Teleco Alarm AG**, in Zürich 6, Handel mit elektronischen Sicherheitsgeräten usw. (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1978, S. 3625). Die Generalversammlung vom 9. 4. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden; es ist voll liberriert. Einzelprokura ist erteilt an Peter Tschudin, von Zürich, in Dübendorf.

16. April 1980  
**Mabel Records, Rolf E. Osterwalder**, bisher in Zürich, Schallplatten usw. (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1970, S. 2320). Neuer Sitz: Meilen. Adresse: Im Koller 17, Feldmeilen. Die Unterschrift von Günther Langenbacher ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an Renato Cerutti, von und in Zürich. Der Firmainhaber wohnt nun in Meilen.

16. April 1980  
**R. Riser**, bisher in Dübendorf, Textilien (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1977, S. 3862). Neuer Sitz: Wasterkingen. Adresse: Zum alten Hirschen. Der Firmainhaber sowie die Einzelunterschriftsberechtigte Susanna Riser wohnen nun in Wasterkingen.

16. April 1980  
**Prosystem Ernst Richter AG**, bisher in Zürich, Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 966). Statuten am 1. 4. 1980 geändert. Neuer Sitz: Zollikon. Adresse: Zollikerstrasse 31.

16. April 1980  
**Brink's International AG**, bisher in Zürich 1, Dienstleistungen aller Art, insbesondere auf dem Gebiete des Transportes wertvoller Güter (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3436). Statuten am 3. 4. 1980 geändert. Sitz der Gesellschaft ist Opfikon. Adresse: Schaffhauserstrasse 50, Glattbrugg.



**Büro Langnau (Bezirk Signau)**

16. April 1980  
**Kasag-Flückiger AG**, in Langnau i. E., Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Transportzisternen usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1978, S. 1175). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. April 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 650 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend liberriert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 650 000, eingeteilt in 650 Namenaktien zu Fr. 1000. Burtel Ulrich Pünchera, von Alchra, in Langnau i. E., wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er führt die Unterschrift nicht.

16. April 1980  
**E. Kühni**, in Langnau i. E., Schweinemetzgerei (SHAB Nr. 147 vom 19. 6. 1963, S. 1883). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Büro Nidau**

16. April 1980  
**Notz AG**, in Brügg, Übernahme von Vertretungen, Handel mit Stahl usw. (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 738). Die Unterschrift von Philippe Thormann, Vizedirektor, sowie die Prokuren von Walter Luginbühl, Jean-Pierre Jaquet und Paul-André Studer sind erloschen. Erwin Kopp, von und in Biel, und Lorenz Gullotti, bisher Prokurist, sind neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien; die Prokura von Lorenz Gullotti ist daher erloschen. Zu Prokuristen mit Kollektivprokura zu zweien wurden ernannt: Albert Bélat, von Charmoille, in Biel; Ernst Brischgi, von Sarnen, in Aegersten; Georges Küffer, von Täuffelen, in Geroltingen, und Ernst Siegenthaler, von Langnau BE, in Thun.

16. April 1980  
**Herren & Co**, in Nidau, Fabrikation und Verkauf von Stempeln usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1973, S. 2722). Der Gesellschafter Dieter Neshold ist am 30. Juni 1979 ausgeschieden. Denise Herren, von Mühleberg, in Port, ist am 30. Juni 1979 als Gesellschafterin eingetreten. Hans Herren führt nun ebenfalls Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist daher erloschen.

**Büro Thun**

15. April 1980  
**Schäufelberger A.G.**, in Thun, Mercerie, Bonneterie, Strickgarne, Handarbeiten, Herren- und Damenwäsche, Papeterie, Lederwaren, Reiseartikel, Haushalt- und Sportartikel, Spielwaren usw. ein gross und en détail (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1974, S. 3469). Rosa Schäufelberger-Hänni, Präsidentin, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Robert Schäufelberger ernannt; er zeichnet wie bis anhin kollektiv zu zweien. Neu in den VR (ohne Zeichnungsberechtigung) wurde Rosmarie Reineke-Schäufelberger, von Thun, in Paderborn (D), gewählt. Die Prokura von Dora Siegenthaler ist erloschen.

16. April 1980  
**Ihako GmbH**, in Thun, technische Beratung von Giessereien und Metallwerken, Konstruktion und Handel von bzw. mit Vorrichtungen, Sondermaschinen, Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 114 vom 18. 5. 1971, S. 1207). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. April 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Ihako GmbH in Liq.** durch den Liquidator Ernst Kilchhofer, von Trachselwald, in Thun, durchgeführt; er zeichnet einzeln. Die Unterschrift des Gesellschafters Karl Heinz Kamm, deutscher Staatsangehöriger, in Renningen (D), ist erloschen. Liquidationsdomizil: Mittlere Strasse 55, bei Ernst Kilchhofer.

16. April 1980  
**Raffisenkasse Pohlern**, in Pohlern, Genossenschaft (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1974, S. 1623). Adolf Wenger, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Hans Schwendmann ernannt. Neu in die Verwaltung und als deren Vizepräsident wurde Walter Wenger, von und in Pohlern, gewählt. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

16. April 1980  
**Hotel Solbad Sigriswil AG**, in Sigriswil, Betrieb eines Solbades mit Hotel und Restaurant (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1977, S. 504). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Februar 1980 hat die Gesellschaft die Statuten über nicht publikationspflichtige Tatsachen revidiert.

**Büro Trachselwald**

16. April 1980  
**Fuhrer & Dubach A.G.**, in Lützelflüh (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1975, S. 3015). Neues Domizil: Langnaustrasse 14.

**Büro Wimmis (Bezirk Niderrimental)**

16. April 1980  
**Andreas Jutzeler, Stockhoringarage**, in Erlenbach. Inhaber der Firma ist Andreas Jutzeler, von und in Erlenbach. Betrieb einer Autogarage.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

Berichtungen  
**Elektro Wey AG Ingenieurbüro**, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1137). Walter Scherl und Franz Werschlan zeichnen kollektiv zu zweien mit Heidi Fischer, nicht aber unter sich.

**J. Meier & Co. Reiden**, in Reiden, Ingenieurbüro für Heizung und Klima, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1238). Peter Braun, Gesellschafter, wohnt in Willisau-Land (nicht Willisau-Stadt).

16. April 1980  
**Seehof Immobilien AG**, in Geiss, Guido Menzau (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1983). Guido Häfliger, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Willisau.

16. April 1980  
**Haweka AG**, in Luzern, Hirtenhofstrasse 69 (gemietete Räume), 6005 Luzern (Neueintragung), Aktiengesellschaft laut Statuten vom 10. 4. 1980. Zweck: Handel mit und Produktion von Erzeugnissen des Kunsthandwerks und verwandten Produkten. Übernahme und Erteilung von Vertretungen, Lizenzen, Patenten und Handelsmarken im Bereich des Gesellschaftszweckes, sowie entsprechende Beratung im technischen und administrativen Bereich. Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften im In- und Ausland. Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Marcel Voltenweider, von Zürich, in Horw. Einzelprokura: Margrit Imfeld, von Lungern und Luzern, in Horw.

**Obwalden - Obwald - Untervald Sopraselva**

16. April 1980  
**Peter Hermann & Hans Jörg Appenzeller Ing. HTL**, Ingenieurbüro für Elektroanlagen AG, Zweigniederlassung Sarnen/OW, in Sarnen (SHAB Nr. 88 vom 20. 4. 1979, S. 1187) Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Stansstad. Hans Jörg Appenzeller, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Utikon.

16. April 1980  
**Uspal-Holding A.G.**, in Sarnen. Kauf, Verwaltung und Verkauf von Wertschriften und Beteiligungen. Patenten und Lizenzen aller Art (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1979, S. 89). Peter Gemperli ist als Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Zeno Schürmann, von Baden, in Wolhusen. Neues Domizil: Grundacherweg 4, bei Dr. R. Kuchler, 6060 Sarnen.

**Nidwalden - Nidwald - Untervald Sottoselva**

16. April 1980  
**G. Sieber, Infotren**, in Buochs, Informationsdienst für Invalide betreffend Rechtsansprüche usw. (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1976, S. 1014). Der Inhaber, Guido Sieber, wohnt nun in Hergiswil NW. Die Firma hat ihren Sitz nach Hergiswil NW verlegt. Seestrasse 59a, 6052 Hergiswil.

16. April 1980  
**Sefra Holding AG**, in Hergiswil, Beteiligung an Finanzierungs-, Handels- und Industriegeellschaften (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1978, S. 1695). Dr. Goffredo Valentini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues, einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Rolando Genetelli, von und in Preonzo; er zeichnet einzeln.

**Zug - Zoug - Zugo**

8. April 1980  
**Alps Music AG**, in Zug, Verwertung innerhalb der Schweiz von Urheberrechten usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2401). Jack-Forrest Gill, Präsident, und Anthony Smith Curbishley sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Peter James Turner Phillips, britischer Staatsangehöriger, in Reddways (GB).

16. April 1980  
**Seminex AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. April 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Ölprodukten und ähnlichen Erzeugnissen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Renggli, von Flüeli LU, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Dr. A. Renggli, 6300 Zug.

16. April 1980  
**J. Schelbert**, in Zug, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1972, S. 2831). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1980 durch die «Ingenieurbüro Schelbert AG», in Zug, gelöscht.

16. April 1980  
**Ingenieurbüro Schelbert AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. März 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführen von Ingenieurarbeiten für Hoch- und Tiefbau; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften; Beteiligung an und Übernahme von anderen Unternehmungen. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. März 1980 und Übernahmemilanz per 1. Januar 1980 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «J. Schelbert», in Zug, wobei die Aktiven Fr. 1 020 797.24 und die Passiven Fr. 676 092.40 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 344 704.84 ergibt. Vom Übernahmepreis von Fr. 344 704.84 werden Fr. 300 000 auf das Aktienkapital angerechnet. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Schelbert, von Steinen SZ, in Unterägeri, Präsident mit Einzelunterschrift, und Erwin Schelbert, von Steinen SZ, in Unterägeri, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates ist erteilt an Hansjörg Plüss, von Rohrist, in Cham, und Otto Morelli, von Gravesano, in Cham. Domizil: Chamerstrasse 18, 6300 Zug.

16. April 1980  
**Orr & Boss GmbH**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. April 1980 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Beratung auf dem Gebiete der Betriebsorganisation. Die Gesellschaft kann sich auch als Berater auf anderen Sektoren betätigen, Wertschriften und Immobilien erwerben sowie Darlehen gewähren. Das Stammkapital beträgt Fr. 25 000. Gesellschafter sind: Ir. Jan Albert de Bie, niederländischer Staatsangehöriger, in Overveen, Gemeinde Bloemendaal

(NL), mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, Orr & Boss and Partners Ltd., London (GB), mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000 und B.V. Financieringsmaatschappij N.O.B., Amsterdam (NL), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind Henry Gordon Ramsay Walker, britischer Staatsangehöriger, in Pinner, Middlesex (GB), und Johannes A. G. Sandberg, niederländischer Staatsangehöriger, in Baar. Domizil: Baarerstrasse 112, c/o Mees & Hope Management AG, 6302 Zug.

16. April 1980  
**Portus AG**, in Zug, Handel mit Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1607). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. April 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen nun durch eingeschriebenen Brief. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

16. April 1980  
**CC Export AG**, in Zug, Handel mit Produkten der Uhrenindustrie usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2447). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. April 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: N A Trading AG (N A Trading SA) (N A Trading Ltd.).

16. April 1980  
**Emhart A.G.**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1978, S. 1407). William C. Lichtenfels, Präsident, Paul Feurer und Fritz Heer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von William C. Lichtenfels und Fritz Heer sind erloschen. Fritz Heer ist auch als Generaldirektor ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Generaldirektor mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Michel Cornaz, von Faoug, in Oberrieden. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Howard R. Loos, bisher Mitglied. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

16. April 1980  
**Cias AG**, in Zug, Gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 24. März und 15. April 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export sowie Grosshandel von und mit Motorfahrzeugen, Motoren, Ersatz- und Zubehörteilen sowie Freizeitbekleidung, insbesondere auch unmitelbare und/oder mittelbare Wahrnehmung von Alleinvertriebsrechten für von Dritten hergestellte Motorfahrzeuge, Motoren, Ersatz- und Zubehörteilen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug, Präsident, und Dr. Martin Streichenberg, von Basel-Stadt, in Egg ZH. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. Karel Zoller, 6300 Zug.

16. April 1980  
**Vibroflotation Grundbau AG**, in Zug, Herstellung von Spezialbaugeräten usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 304). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. April 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

16. April 1980  
**Commercial Metals Company (International) AG**, in Zug, Handel auf internationaler Basis mit Roh- und Fertigprodukten usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1979, S. 1276). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. März 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun CMC (International) AG.

16. April 1980  
**M & F Bekleidungs AG**, in Zug, Handel mit Bekleidungsartikeln usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1977, S. 3487). Dr. Andreas Froiep, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

16. April 1980  
**Tig Bicolor Aktiengesellschaft**, in Hünenberg, Entwicklung, Herstellung, Vertrieb und Vermittlung von technischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1979, S. 3749). Just M. Frigo ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

16. April 1980  
**Ervison AG**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Handel mit Produkten für das Kabelfernsehen usw. (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 902). Bruno Erismann-Launer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er war nicht zeichnungsberechtigt.

16. April 1980  
**Hospavista AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. April 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import, Export von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und anderen Investitionsgütern, auf eigene oder fremde Rechnung usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Stephan Kaufmann, von Notwil, in Aesch bei Birmensdorf. Domizil: Poststrasse 14, c/o Curator AG, 6300 Zug.

16. April 1980  
**Sun House Bau & Verkaufs AG**, in Zug, Vertrieb und Erstellung von Elementhäusern usw. (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1978, S. 2646). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Killwangen (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1200) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1980  
**Fingal AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1504). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. April 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun Timpap AG (Timpap SA) (Timpap Ltd.). Der Zweck wurde wie folgt ergänzt: Handel mit Waren aller Art.

16. April 1980  
**Warner Holidays AG**, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1978, S. 720). Neu in den Verwaltungsrat, ohne Zeichnungsbefugnis, wurden gewählt: Edmund H. S. Warner, britischer Staatsangehöriger, in Havant (GB), und Kurt Dobrew, von Zürich, in Arbon.

16. April 1980  
**Indrevid Independent Record and Video Production Ltd.**, in Baar, Produktion von Schallplatten usw. (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1216). Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.







## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufwurf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Fr. 3000.- 6¼% Kassenobligation Aarg. Hypotheken- und Handelsbank, Baden, Nr. 05 E 9156, fällig am 12. März 1980 sowie die Coupons per 12. März 1975, 1976, 1977, 1978, 1979 und 1980 über je Fr. 187.50 brutto.

An allfällige Inhaber dieser Obligation ergeht hiermit die Aufforderung, dieselbe innert sechs Monaten, d. h. bis 28. Oktober 1980 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (759')

5400 Baden, den 23. April 1980

Bezirksgericht Baden

Der unbekannte Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

a) Schuldbrief von Fr. 150 000.-, letztmals erhöht am 23. Dezember 1949, Beleg IV/2912, lautend zugunsten der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich, haftend im 1. Rang;

b) Schuldbrief von Fr. 30 000.-, letztmals erhöht am 2. November 1948, Beleg IV/1486, lautend zugunsten der Gewerbekasse in Bern, haftend im 2. Rang;

beide Schuldbriefe haftend auf der Liegenschaft Schildknechtstr. 36, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 3028, Kreis IV, der Frau Ellen Marguerite Dreher geb. Luginbühl, daselbst, wird hiermit aufgefordert, die genannten Schuldbriefe innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (763')

3011 Bern, den 17. April 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 22. Dezember 1930 von Fr. 20 000.-, Belege Serie II Nr. 1248, haftend im 1. Rang auf Grindelwald-Grundbuchblatt Nr. 2785; der Erbengemeinschaft des Friedrich Suter-Bohrensel, Grindelwald.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (760')

3800 Interlaken, den 22. April 1980

Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Von Herrn Kaspar Kehrl, Angestellter KWO, Nesselthal, Schwendeli, wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 12 000.- vom 10. November 1948, lastend in der 2. Pfandstelle, Grundbuch Oberhasli, Belege Serie I/4773, auf dem Grundstück Gaden-Grundbuch Nr. 408, «Schwendeli», in Nesselthal, mit Werkstatt Nr. 142B.

Der unbekannte Inhaber dieses Eigentümerschuldbriefes wird aufgefordert, diesen binnen der Frist eines Jahres, von der 1. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Meiringen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (761')

3860 Meiringen, den 22. April 1980

Der Gerichtspräsident:  
U. v. Steiger

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Inhaberschuldbrief vom 26. Februar 1960, lastend auf GB Schönenwerd Nr. 749 im 3. Rang, im Betrage von Fr. 25 000.-; Schuldner zur Zeit der Errichtung war E. Schaffner AG, Maschinenbau, 5012 Schönenwerd. (764')

4600 Olten, den 22. April 1980

Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Troisième avis

Par décision du jeudi 27 décembre 1979, le Tribunal somme le détenteur inconnu de la cédula hypothécaire au porteur au montant de fr. 2000.-, créée le 14 février 1948, garantie par une inscription hypothécaire prise au registre foncier le 26 février 1948, P.J. B. 463 au GL 641/83, sous lettre A, grevant actuellement en 2<sup>e</sup> rang et sans concours les parcelles 273 et 3051 de la commune de Vevrier GE, de la déposer au greffe du Tribunal de première instance dans le délai d'une année à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (137')

1200 Genève, le 27 décembre 1979

Tribunal de première instance:  
P. Guillot, greffier

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy, ordonne au détenteur éventuel des cédulas hypothécaires suivantes:

1<sup>er</sup> rang: fr. 24 000.-, 7%, cédula hypothécaire inscrite le 16 juin 1953 à PJ Ilg 4500 au profit de la Banque cantonale du Jura;

2<sup>e</sup> rang: fr. 1500.-, 6½%, cédula hypothécaire inscrite le 26 février 1963 à PJ Ilg 9395 au profit de la Banque cantonale du Jura;

Lesdites cédulas grevant l'immeuble n° 2241 du ban de Porrentruy appartenant à M. Jacques Burger et M<sup>me</sup> Raymonde Burger, née Maillat, à Porrentruy; de produire ces titres à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (762')

2900 Porrentruy, le 18 avril 1980

Le président du Tribunal II:  
P. Theurillat

### Kraftloserklärungen

#### Annulations - Annullamenti

Der Namensschuldbrief per Fr. 12 000.- vom 12. Februar 1924, haftend im 1. Rang auf GB Staufen Nr. 511, Part. 261 und Nr. 351, Part. 781; Schuldner: Schoy Fritz, Staufen, und Gütergemeinschaftsgegatten Max und Hedwig Müller-Schoy, Staufen; Gläubigerin: Hypothekbank Lenzburg, wird kraftlos erklärt. (767)

5600 Lenzburg, den 18. April 1980

Bezirksgericht Lenzburg

Der Inhaberschuldbrief vom 8. Juli 1968/1. November 1973 per Fr. 155 000.-, haftend auf GB Lenzburg 2441, Plan 17, Parzelle 3094, Pfandrecht 1. Rang, Grundeigentümer und Schuldner: Buri-Lehmann Hans, Verwalter AMP, von Bern, in Lenzburg wohnhaft, wird kraftlos erklärt. (768)

5600 Lenzburg, den 18. April 1980

Bezirksgericht Lenzburg

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Albmar Invest S.A. in liquidazione, Chiasso

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 16 marzo 1977 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società Reviconsult SA, in via Livio 5, Chiasso. (A534')

6830 Chiasso, il 15 aprile 1980

Reviconsult SA

### Amifinanz S.A. in liquidazione, Chiasso

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 16 marzo 1977 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società Reviconsult SA, in via Livio 5, Chiasso. (A533')

6830 Chiasso, il 15 aprile 1980

Reviconsult SA

### Alideco Neve S.A. in liquidazione, Chiasso

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 21 dicembre 1976 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società Reviconsult SA, in via Livio 5, Chiasso. (A532')

6830 Chiasso, il 18 aprile 1980

Reviconsult SA

### Soim S.A. in liquidazione, Chiasso

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assembleare del 1<sup>o</sup> giugno 1977 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società Reviconsult SA, in via Livio 5, Chiasso. (A535')

6830 Chiasso, il 18 aprile 1980

Reviconsult SA

### Öffentliches Inventar

Erb-Da Pos Theophil, geb. 1923, Gastwirt, von Erlinsbach AG, in Ruppertswil wohnhaft gewesen, gestorben am 1. Juni 1979.

Auflage in der Gerichtskanzlei Lenzburg.

Frist: bis 26. Mai 1980.

(A567)

5600 Lenzburg, den 18. April 1980

Bezirksgericht Lenzburg

### Rechnungsruf in der amtlichen Liquidation

des Nachlasses Bluma Strunskaja.

ledig, geboren 15. Januar 1907, russische Staatsangehörige, gestorben am 29. Januar 1980, wohnhaft gewesen Merkurstrasse 64, 8032 Zürich

Inhaberin der Kunstgalerie Bluma Strunskaja, Obere Zäune 6, 8001 Zürich.

Eingabefrist: bis 30. April 1980.

Vergleiche im übrigen Amtsblatt des Kantons Zürich vom 25. März bzw. 25. April 1980. (A 381')

8030 Zürich, den 19. März 1980

Notariat Hottingen-Zürich:  
H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

### Zahlungsbefehl

Betr.-Nr. 674/80

Die Firma Day Trade Service AG, Rössligasse 8, 8001 Zürich, vertreten durch den einzigen Verwaltungsrat Pierre Knöpfel, wohnhaft gewesen Ueberlandstrasse 207, 8600 Dübendorf, zurzeit unbekanntem Aufenthalte, wird hiermit aufgefordert, den Gläubiger Felix Kamber, Untere Allmendstrasse 9, 6312 Steinhausen, vertreten durch Mandataria Treuhand AG, Bahnhofstrasse 23, 6301 Zug, für die Forderung von Fr. 12 970.- nebst 5% Zins seit 1. Februar 1980, den Betreibungs- und Publikationskosten binnen 20 Tagen zu befriedigen.

Grund der Forderung: Vertrag vom 18. Juni 1979 für Einzahlung von US \$ 6946.90 für die Anlage in Warentermingeschäften. Saldo per 25. Februar 1980 US \$ 8006.40 à Fr. 1.62.

Will die Schuldnerin die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat sie dies innert 10 Tagen, von heute an gerechnet, dem Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben).

Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist entweder der bestrittene oder der anerkannte Betrag ziffernmässig genau anzugeben, widrigenfalls der Rechtsvorschlag als nicht erfolgt betrachtet wird.

Sollte die Schuldnerin diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, noch Rechtsvorschlag erheben, so kann die Gläubigerin nach Ablauf der eingangs genannten Zahlungsfrist die Fortsetzung der Betreibung verlangen. (A574)

8023 Zürich, den 25. April 1980

Betreibungsamt Zürich I:  
R. Scheibler

### Bénéfice d'inventaire

Par ordonnance du 25 mars 1980, le président du Tribunal civil de la Glâne, à Romont, a prononcé le bénéfice d'inventaire de la succession de

M. François Affentauschegg,

fils de Louis Affentauschegg et Louise née Dubas, allié à Noëlle Affentauschegg née Guigoz, né le 14 février 1922, originaire de Bulle, domicilié de son vivant à Sommentier, directeur de vente, décédé le 23 février 1980, à Fribourg.

En conséquence, sommation est faite:

1. aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement et, généralement à tous ceux qui ont droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres jusqu'au 22 mai 1980, sous peine de forclusion légale;

2. aux débiteurs d'avoir à déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes doivent être adressées au greffe du Tribunal de la Glâne, à Romont. (A488')

1680 Romont, le 26 mars 1980

Le greffier:  
Michel Lachat



## CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Strasbourg

Bilanz per 31. Dezember 1979

(vor Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die Generalversammlung)

Aktiven	FF	Passiven	FF
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	360 433 343.47	Banken	2 066 799 168.45
Banken	3 048 213 409.07	Kundengelder	9 814 228 829.97
Debitoren und Wechsel	9 160 919 269.72	Kassenobligationen	1 270 463 678.50
Wertschriften	1 188 757 221.97	Obligationen-Anleihen	59 600 000.—
Beteiligungen	108 220 404.32	Sonstige Passiven	759 681 133.79
Liegenschaften	196 382 122.22	Reserven	130 999 426.40
Sonstige Aktiven	210 775 207.57	Aktienkapital	139 499 730.—
	<u>14 273 700 978.34</u>	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	32 429 011.23
			<u>14 273 700 978.34</u>

## CIAL, Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine, Strasbourg

Niederlassungen Basel, Lausanne und Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1979		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		26 415 697.32	2.1 Bankenkreditoren auf Sicht		8 751 582.—
1.2 Bankdebitoren auf Sicht		16 307 592.53	2.1.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	410 876.52	
1.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	750 971.92		2.2 Bankenkreditoren auf Zeit		66 389 676.99
1.3 Bankdebitoren auf Zeit		53 267 960.70	2.2.1 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	40 389 676.99	
1.3.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	615 500.—		2.3 Kreditoren auf Sicht		48 364 650.34
1.3.2 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	33 655 992.50		2.3.1 - Anteil der Tochtergesellschaften	1 436 345.14	
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		10 472 144.06	2.4 Kreditoren auf Zeit		83 224 847.04
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		14 320 264.66	2.4.1 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	58 144 132.04	
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		19 268 721.17	2.5 Depositen- und Einlagehefte		26 041 610.—
1.6.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	2 904 260.50		2.6 Kassenobligationen und Kassenscheine		13 590 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		34 146 716.19	2.7 Sonstige Passiven		15 244 841.29
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		45 405 374.74	2.8 Dotationskapital		17 410 000.—
1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	35 028 994.55		2.9 Gesetzliche Reserven		3 250 000.—
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 178 500.—	2.10 Andere Reserven		9 200 000.—
1.10 Hypothekaranlagen		18 247 078.65	2.11 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		2 397 544.08
1.11 Wertschriften		37 329 000.—			
1.12 Dauernde Beteiligungen		275 137.—			
1.12.1 - Anteil Tochtergesellschaften	200 000.—				
1.13 Bankgebäude		12 547 289.05			
1.13.1 - Anteil Tochtergesellschaften	12 547 289.05				
1.14 Sonstige Aktiven		4 252 275.67			
1.14.1 - Anteil Zweigniederlassungen	49 237.04				
Bilanzsumme		<u>293 433 751.74</u>	Bilanzsumme		<u>293 433 751.74</u>
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen 1.2, 1.3, 1.12, 1.13 und 1.14)		Fr.	Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur Positionen 2.1 und 2.3)		Fr.
Total Aktiven		14 162 998.01	Total Passiven		1 847 221.66
<b>Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften</b>		Fr.	<b>Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte</b>		Fr.
Schweizerische Obligationen:			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		18 172 374.70
Bund		57 300.—	- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 179 445.84	
Kantone und Gemeinden		479 170.—	Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen		7 394 177.40
Banken		16 834 638.—	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen		11 118 770.18
Finanzgesellschaften		49 400.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen		11 103 175.03
Industrielle Unternehmen		468 015.—			
Anderer		39 000.—			
Inländische Pfandbriefe		17 927 523.—			
Ausländische Obligationen:		100 800.—			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		5 781 395.—			
Anderer		13 519 282.—			
Total Wertschriften		<u>37 329 000.—</u>			
<b>Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen</b>		Fr.			
Finanzgesellschaften		200 000.—			
- Anteil Tochtergesellschaften	200 000.—				
Anderer		75 137.—			
		<u>275 137.—</u>			
		Fr.			
<b>Auslandaktiven</b>		68 664 435.81			
- davon Bankdebitoren:					
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	30 247 951.73				
mit Laufzeit über 90 Tagen	6 000 000.—				
<b>Aufwand</b>		Fr.	<b>Gewinn- und Verlustrechnung 1979</b>		Fr.
Passivzinsen		4 487 900.60	Aktivzinsen		7 963 577.31
Kommissionsaufwand		163 077.08	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		336 813.32
Bankbehörden und Personal		5 036 412.05	Kommissionsertrag		3 862 682.12
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		360 125.80	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		1 692 527.10
Geschäfts- und Bürokosten		2 129 856.25	Wertschriftenertrag		2 122 998.04
Steuern		1 125 719.75	Ertrag der dauernden Beteiligungen		4 625.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		864 792.39	Verschiedenes		582 205.11
Reingewinn		<u>2 397 544.08</u>			
		<u>16 565 428.—</u>			<u>16 565 428.—</u>
			<b>Gewinnverwendung</b>		Fr.
			Reingewinn des Geschäftsjahres 1979		2 397 544.08
			Zur Verfügung unserer Generaldirektion		2 015 544.08
			Zuwendung an die gesetzlichen Reserven		232 000.—
			Zuwendung an die anderen Reserven		100 000.—
			Zuwendung an die Personalstiftung		50 000.—
					<u>2 397 544.08</u>

## Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		14 150 051.25	111 833 748.43
Bankendebitoren auf Sicht		73 196 582.40	260 259 001.98
Bankendebitoren auf Zeit		256 845 180.98	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	160 786 645.—	7 641 496.02	41 015 744.90
Wechsel und Geldmarktpapiere			1 080 435.—
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	3 000 000.—	8 970 943.02	5 724 043.19
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		55 900 199.95	1 777 236.49
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			47 870 247.96
- davon mit hypothekarischer Deckung		11 016 761.83	26 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		24 490 248.80	7 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			31 500 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	823 439.30		229 256.08
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		6 814 182.78	
Wertschriften		47 616 030.64	
Dauernde Beteiligungen		1.—	
Sonstige Aktiven		28 548 035.36	
		535 189 714.03	535 189 714.03

## Banque Privée S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1979

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		42 820 364.17	20 095 140.36
Avoirs en banque à vue		35 318 901.03	98 216 647.84
Avoirs en banque à terme		303 906 458.03	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	265 059 874.04	2 619 106.25	113 116 727.52
Effets de change et papiers monétaires		32 830 176.06	261 553 089.01
Comptes courants débiteurs en blanc		37 513 724.13	
Comptes courants débiteurs gagés			4 602 746.80
- dont garantis par hypothèques	1 275 409.35	20 493 137.—	4 935 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		20 056 145.15	20 173 299.07
Avances et prêts à terme fixe gagés			30 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	9 160 500.—	39 035 310.55	6 400 000.—
Titres		20 109 905.91	25 000 000.—
Participations permanentes		8 600 000.—	
Immeubles à l'usage de la banque		2 060 000.—	
Autres immeubles		23 903 768.60	
Autres actifs		589 266 996.88	589 266 996.88
<b>Montant des actifs à l'étranger</b>		425 381 466.96	
- dont avoirs en banque:			
jusqu'à 90 jours d'échéance	283 146 093.74		
à plus de 90 jours d'échéance	38 306 412.26		
<b>Etat des titres</b>			
Obligations suisses:			
Confédération		1 482 500.—	
Actions et autres titres suisses:			
Sociétés financières	27 000.—		
Entreprises industrielles	118 725.—		
Divers	47 250.—	192 975.—	
Obligations étrangères:			
Corporations de droit public	9 644 430.20		
Divers	27 581 325.66	37 225 755.86	
Actions et autres titres étrangers		134 079.69	
		39 035 310.55	
<b>Etat des participations permanentes</b>			
Actions et autres titres suisses:			
Banques	12 844 946.70		
Sociétés financières	1 615 000.—		
Divers	20 000.—	14 479 946.70	
Actions et autres titres étrangers:			
Banques	17 750.—		
Sociétés financières	5 552 271.71		
Divers	59 937.50	5 629 959.21	
		20 109 905.91	
<b>Charges</b>			
Intérêts débiteurs		30 931 625.37	
Commissions		874 232.85	
Organes de la banque et personnel		10 062 749.22	
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		1 061 208.13	
Frais généraux et frais de bureau		4 052 655.54	
Impôts		1 169 025.38	
Pertes, amortissements et provisions		1 330 645.56	
Bénéfice net		5 112 583.05	
		54 594 725.10	
<b>Compte de profits et pertes de l'exercice 1979</b>			
Intérêts créanciers			32 857 385.14
Produit des effets de change et des papiers monétaires			568 694.73
Commissions			14 218 997.69
Produit des opérations sur devises et métaux précieux			4 854 793.36
Produit des titres			879 444.30
Produit des participations permanentes			916 261.88
Divers			299 148.—
			54 594 725.10
<b>Répartition du bénéfice net</b>			
Dividende		2 400 000.—	
Versement à la réserve légale		100 000.—	
Versements aux autres réserves		2 500 000.—	
Report à compte nouveau		174 346.28	
		5 174 346.28	

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels  
im März 1980

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im März und im ersten Quartal 1980 – verglichen mit jenen der entsprechenden Vorjahresperioden – bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
März 1979	2 710,2	4 187,2	461,8	3 852,2	- 335,0	92,0
Februar 1980	2 657,8	5 321,0	438,3	4 215,5	-1105,5	79,2
März 1980	3 029,7	5 676,6	492,3	4 446,7	-1229,9	78,3
Jan.–März 1979	7 551,7	11 222,6	1189,4	10 348,9	- 873,7	92,2
Jan.–März 1980	8 268,2	15 586,7	1317,6	12 330,3	-3256,4	79,1

Einfuhr  
(s. Tabelle I)

Die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 2582,5 Mio Fr.) erhöhte sich gegenüber dem März 1979 wertmässig um 49,8% und real um 24,6%, dies bei einer Zunahme des Mittelwertindex um 20,3%. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine beträgt der nominale Zuwachs indes nur 29,6% und der reale 10,5%, während sich für die Mittelwerte ein Anstieg um 17,3% ergibt. Deutlich über dem Vorjahresergebnis lagen auch die Käufe von Investitionsgütern (910,5 Mio), die sich bei einem um 9,7% erhöhten Mittelwert nominal um 31,1% und real um 19,5% vergrösserten. Im Vergleich zum Vorjahresmonat haben sich die Zufuhren von Energieträgern (532,6 Mio) wertmässig um 66,7% ausgeweitet, was zur Hauptsache auf die ausgeprägte Verteuerung zurückzuführen ist (+46,4%); real betrug ihre Zunahme 13,9%. Die Importe von Konsumgütern (1651,0 Mio Fr.) verstärkten sich dem Werte nach um 13,9%, wogegen sie volumenmässig um 1,6% zurückgingen; letzteres beruhte hauptsächlich auf der Verminderung der Fahrzeugeinfuhren sowie auf Sortimentsveränderungen bei Bijouterie und Edelmetallwaren. Der Index der Mittelwerte nahm um 15,7% zu. Nach Ausklammerung der von den Kunstgegenständen und Antiquitäten herrührenden Einflüsse beläuft sich der nominale Zuwachs auf 16,0% und die Teuerung auf 17,1%, während die reale Einbusse auf 0,9% abnimmt.

Den Absolutzahlen nach stiegen vor allem die Importe von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (+448,3 Mio Fr.), Erdöl und seinen Destillaten (+216,8 Mio), chemischen Grundstoffen und ungewässerten Kunststoffen (+93,9 Mio), Luftfahrzeugen (+85,8 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+81,1 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+68,2 Mio), Metallwaren (+52,1 Mio), Eisen und Stahl (+52,0 Mio), Bekleidung und Wäsche (+37,7 Mio), nichtelektrischen Maschinen (+36,9 Mio), Cars und Lastwagen (+31,6 Mio), Lebensmitteln (+26,8 Mio) und Nichteisenmetallen (+22,9 Mio), wogegen insbesondere die Käufe von Personenaufomotoren (-26,7 Mio Fr.) zurückgegangen sind.

Ausfuhr  
(s. Tabelle II)

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1979 verstärkte sich die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1863,8 Mio Fr.) dem Werte nach um 19,4%, real ist sie dagegen um 9,0% zurückgegangen, während der Mittelwertindex um 31,2% zugenommen hat. Das Ergebnis war allerdings durch den Handel mit Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen erheblich beeinflusst worden. Wird diese Position ausgeklammert, ergibt sich bei einem Mittelwertanstieg um noch 8,1% nominal eine Erhöhung um 11,7% und volumenmässig eine solche um 3,4%. Der Versand von Investitionsgütern (1457,6 Mio) verzeichnete bei praktisch konstantem Preisniveau (-0,3%) eine Ausweitung von nominal 10,6% und real 10,9%. Die Lieferungen von Konsumgütern (1118,7 Mio Fr.) lagen dem Werte nach um 15,4% und real um 4,6% über dem Vorjahresergebnis; ihr Mittelwert nahm um 10,3% zu.

Die Exporte der Metallindustrie vergrösserten sich um 190,5 Mio Fr. oder 9,4%. Bei einer Erhöhung des Mittelwertindex um 3,5% ergab sich real eine Steigerung um 5,7%. Eine Umsatzsteigerung wurde namentlich bei den nichtelektrischen Maschinen (+74,7 Mio Fr.), elektrischen Maschinen und Apparaten (+52,9 Mio), Metallwaren (+22,3 Mio) und Uhren (+12,8 Mio) erzielt. Die Lieferungen der chemischen Industrie stiegen bei leicht höherem Mittelwert (+2,5%) nominal um 116,6 Mio Fr. oder 15,7% und volumenmässig um 12,9%. Zugenommen haben insbesondere die Ausfuhren von Pharmazeutika (+38,9 Mio), «anderen chemischen Erzeugnissen» (+36,5 Mio), Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (+13,9 Mio) sowie ungewässerten Kunststoffen (+13,0 Mio). Der Versand von Textilien und Bekleidung verstärkte sich nominal um 9,1% (+26,4 Mio) und real um 3,5%, während sich die Preise im Mittel um 5,4% erhöhten. Exportsteigerungen wiesen vor allem Wirk- und Strickwaren (+7,7 Mio), Schuhe (+3,2 Mio) sowie Bekleidungs- und Konfektionswaren (+3,1 Mio) auf. Die Verkäufe von Nahrungs- und Genussmitteln verzeichneten nominal (+8,1 Mio oder 6,9%) und real (+4,6%) eine Ausweitung; ihr Mittelwert stieg um 2,2%. Die Sendungen von Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+157,2 Mio oder 49,1%) sowie Bijouterie und Edelmetallwaren (+47,3 Mio Fr. oder 131,8%) übertrafen den Vorjahreswert deutlich.

Einfuhr Tabelle I	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	März 1980	Jan.– März 1980	März 1980	Index der Mittelwerte		
				Jan.– März 1980	März 1980	Jan.– März 1980
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	541,8	1459,3	14,6	16,2	10,5	10,4
davon: Ausgangsstoffe	84,1	226,7	14,3	23,9	12,4	16,9
Lebensmittel	286,8	791,8	10,3	13,4	8,5	8,9
Rohtabak	14,6	39,8	48,8	-11,1	22,5	4,2
Getränke	56,2	152,3	7,1	9,8	10,3	8,0
Forstwirtschaftliche Produkte	70,3	173,7	38,0	-39,8	12,4	11,1
Energieträger	532,6	1570,3	66,7	63,1	46,4	63,0
davon: Erdöl und Destillate	511,1	1487,3	73,7	67,7	47,9	66,9
Textilien und Bekleidung	508,4	1469,5	18,4	25,2	12,3	9,9
davon: Spinnstoffe	43,7	121,1	30,0	24,6	10,5	9,6
Garne	31,7	89,9	20,2	26,5	15,7	12,4
Gewebe	51,9	155,1	8,9	15,3	9,1	8,4
Bekleidung und Wäsche	251,7	702,6	17,6	25,6	12,2	8,0
Schuhe	52,5	185,8	21,5	37,9	18,5	18,7
Papier und Papierwaren	162,2	461,8	19,1	25,4	7,9	9,4
davon: Ausgangsstoffe	22,0	61,1	34,5	48,8	24,0	20,3
Papier und Karton	60,6	180,9	20,0	31,3	7,9	8,5
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	43,9	127,0	- 2,2	11,9	1,4	5,6
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	175,3	476,9	21,9	31,0	15,7	13,7
davon: Häute, Felle, Leder	37,1	105,4	8,7	19,7	14,4	15,2
Kautschuk	49,2	131,3	21,5	36,7	5,6	6,7
Kunststoffwaren	89,0	240,2	28,7	33,6	22,5	17,4
Chemikalien	613,7	1665,4	34,6	36,6	23,3	20,7
davon: Grundstoffe und ungewäss. Kunststoffe	337,0	911,5	38,6	42,7	27,5	27,6
Pharmazeutika	76,7	213,5	16,5	13,8	1,4	- 2,5
Baustoffe, Keramik, Glas	95,4	249,5	29,7	34,9	12,6	9,5
Metalle und Metallwaren	522,9	1424,0	32,1	39,0	15,4	11,5
davon: Eisen und Stahl	207,5	587,0	33,4	44,6	18,7	12,6
Nichteisenmetalle	103,9	279,7	28,3	40,5	21,4	23,2
Metallwaren	211,5	557,4	32,7	32,8	9,8	5,4
Maschinen	747,7	2065,8	18,7	23,0	9,8	5,3
davon: Nichtelektrische Maschinen	399,0	1109,7	10,2	19,3	8,5	5,4
Elektrische Maschinen und Apparate	348,7	956,1	30,3	27,6	11,2	5,1
Fahrzeuge	537,3	1374,7	23,1	12,7	5,4	3,9
davon: Personenaufomotoren	269,9	743,7	- 9,0	- 4,0	4,0	4,8
Cars, Lastwagen	97,2	248,3	48,3	41,6	5,4	6,8
Luftfahrzeuge	103,9	224,0	472,7	71,6	45,1	- 7,1
Instrumente, Uhren	1061,9	2875,7	103,7	111,4	40,4	80,1
davon: Optische Geräte	42,2	121,7	1,3	10,2	8,1	5,9
Feinmechanische Geräte	51,3	130,4	45,7	35,5	34,1	19,4
Edelmetalle für die Industrie	785,8	2200,3	132,8	148,1	22,5	88,2
Bijouterie, Edelmetallwaren	147,6	337,4	86,0	75,3	177,5	128,9
Verschiedene übrige Waren	177,4	493,7	3,0	20,3	1,5	- 4,6
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	81,5	214,2	18,2	23,8	14,5	11,6

Auslandabsatz der Hauptindustrien  
Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	März 1980	Jan.– März 1980	März 1980	Index der Mittelwerte		
				Jan.– März 1980	März 1980	Jan.– März 1980
Metallindustrie	2213,9	5922,2	9,4	14,4	3,5	2,2
davon: Nichtelektrische Maschinen	858,7	2290,4	9,5	16,5	0,2	1,3
Elektrische Maschinen und Apparate	473,5	1258,3	12,6	13,3	- 3,9	- 4,8
Optische u. feinmechanische Geräte	140,5	385,3	4,0	9,6	11,6	-12,1
Uhren	297,8	765,7	4,5	9,6	13,1	17,8
Aluminium	53,9	149,8	23,7	30,8	23,9	24,3
Metallwaren	235,9	645,7	10,4	14,6	3,2	1,9
Chemische Industrie	860,1	2528,9	15,7	14,7	2,5	- 0,8
davon: Farbstoffe	125,7	351,3	7,6	9,3	2,7	5,2
Pharmazeutika	309,9	957,6	14,4	9,7	-10,5	-11,5
Ungewässerte Kunststoffe	51,0	132,9	34,3	32,5	12,1	15,1
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	41,2	122,6	0,4	11,0	- 2,8	1,5
Kosmetika und Parfümerien	15,8	40,2	48,5	33,3	10,5	12,3
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	57,5	170,1	31,9	21,8	2,7	10,4
Chemische Erzeugnisse, andere	259,0	754,0	16,4	19,7	19,3	6,6
Textilien und Bekleidung	317,4	928,8	9,1	15,0	5,4	6,3
davon: Chemiefasern	9,0	26,5	- 1,7	6,7	31,9	25,9
Garne aus Chemiefasern	49,7	139,0	3,4	10,5	16,2	15,3
Gewebe aus Chemiefasern	20,6	67,2	- 1,3	3,9	12,3	12,7
Gewebe aus Seide	1,6	6,0	24,9	19,8	46,7	37,5
Wollgarne	7,7	20,2	41,1	52,7	12,6	11,3
Wollgewebe	6,8	18,7	29,8	56,2	- 2,4	1,5
Baumwollgarne	17,6	54,5	16,8	29,7	6,7	5,3
Baumwollgewebe	43,0	151,9	- 3,9	7,1	10,6	9,2
Stickerien	19,9	56,4	2,9	14,4	10,8	8,0
Textile Bodenbeläge	5,4	16,0	- 5,4	- 2,9	- 8,4	- 9,1
Wirk- und Strickwaren	35,7	94,6	27,7	23,4	- 3,4	1,5
Bekleidungs-, Konfektionswaren	39,8	106,5	8,6	16,9	- 6,4	-3,2
Schuhe	19,6	60,3	19,4	22,7	16,9	16,5
Nahrungs- und Genussmittel	126,6	333,0	6,9	2,6	2,2	- 2,4
davon: Käse	37,2	108,8	-14,3	- 6,6	.	.
Milchkonserven, Kindermilch	3,5	10,7	122,0	50,5	.	.
Schokolade	11,0	27,9	14,2	15,9	.	.
Suppen, Bouillon	8,8	23,0	21,6	19,9	.	.
Tabakfabrikate	12,1	31,5	-10,5	-40,8	-11,7	-16,5
Bücher, Zeitungen	24,2	70,2	- 1,9	4,7	4,0	- 5,6



**Exportation**  
(cf. tableau II)

Comparativement au mois de mars 1979, les exportations de matières premières et de demi-produits (1863,8 millions de francs au total) se sont nominale-ment renforcées de 19,4%. Elles ont par contre régressé de 9,0% en termes réels, puisque l'indice des valeurs moyennes montait de 31,2%. Toutefois, le commerce des métaux précieux et des pierres gemmes a considérablement influé sur ce résultat. Abstraction faite de cette position, l'accroissement nominal et réel s'est élevé respectivement à 11,7 et 3,4%, quoique le renchérissement ait encore progressé de 8,1%. Les envois de biens d'équipement (1457,6 millions), dont les prix se maintiennent à un niveau pratiquement constant (-0,3%), se sont intensifiés de 10,6% nominale-ment et de 10,9% en termes réels. Quant aux livraisons de biens de consommations (1118,7 millions de francs), elles ont dépassé le résultat atteint un an auparavant de 15,4% nominale-ment et de 4,6% en termes réels, et la valeur moyenne s'en est accrue de 10,3%.

Les débouchés de l'industrie métallurgique se sont élargis de 190,5 millions de francs ou de 9,4%. Compte tenu de la progression de 3,5% de l'indice des valeurs moyennes, l'augmentation réelle s'est fixée à 5,7%. Une accentuation a notamment caractérisé les ventes de machines non électriques (+74,7 millions de francs), de machines et d'appareils électriques (+52,9 millions), d'ouvrages en métaux (+22,3 millions) et d'horlogerie (+12,8 millions). Vu la légère hausse des valeurs moyennes (+2,5%), les livraisons de l'industrie chimique se sont accrues de 116,6 millions de francs ou de 15,7% nominale-ment et de 12,9% en termes réels. Les expéditions de produits pharmaceutiques ont particulièrement redoublé (+38,9 millions), tout comme celles d'autres produits chimiques (+36,5 millions), de produits pour la protection des plantes et la destruction des parasites (+13,9 millions) ainsi que de plastiques non moulés (+13,0 millions). L'écoulement de textiles et d'habillement s'est intensifié de 9,1% nominale-ment (+26,4 millions) et de 3,5% en termes réels, tandis que les prix montaient de 5,4% en moyenne. Un accroissement a porté avant tout sur les fournitures de bonneterie (+7,7 millions), de chaussures (+3,2 millions) ainsi que d'articles d'habillement et de confection (+3,1 millions). La demande de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs s'est accentuée, tant nominale-ment (+8,1 millions ou 6,9%) qu'en termes réels (+4,6%), et la valeur moyenne est montée de 2,2%. Les envois de métaux précieux et de pierres gemmes (+157,2 millions ou 49,1%) ainsi que de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (+47,3 millions de francs ou 13,1%) ont carrément surpassé le montant acquis un an auparavant.

**Répartition géographique**  
(cf. tableau III)

Par rapport au mois de référence, les importations originaires des Etats de l'OCDE ont marqué un accroissement de 1232,1 millions de francs ou de 32,8%, égal à plus de quatre cinquièmes de la majoration totale. L'augmentation des fournitures de la CEE (+973,4 millions de francs ou 32,7%) s'explique surtout par le redoublement des achats en République fédérale d'Allemagne (+293,7 millions), en France (+193,4 millions), en Grande-Bretagne (+176,6 millions), en Italie (+120,2 millions), en Union belgo-luxembourgeoise (+103,4 millions) et aux Pays-Bas (+78,5 millions). L'accentuation du ravitaillement dans l'AELE (+70,1 millions ou 23,3%), par l'élargissement des acquisitions en Autriche (+40,2 millions) et en Suède (+16,8 millions). En provenance des pays extra-européens de l'OCDE, les entrées se sont renforcées de 186,8 millions de francs ou de 44,9%, avant tout en raison de la multiplication de l'approvisionnement aux Etats-Unis d'Amérique (+149,0 millions) et au Japon (+29,7 millions). Les envois des Etats non membres de l'OCDE se sont amplifiés de trois cinquièmes (+257,3 millions). En l'occurrence, une progression vigoureuse a caractérisé les arrivages des pays en voie de développement (+167,9 millions ou 49,5%) aussi bien que des Etats à économie planifiée (+85,3 millions ou 108,8%). Les Emirats arabes (+41,9 millions), la Libye (+38,9 millions), Hongkong et le Nigéria, parmi les premiers ont principalement intensifié leurs livraisons, parmi les seconds, l'Union soviétique (+33,4 millions de francs), la Pologne et la Roumanie.

Plus de quatre cinquièmes du surcroît de valeur des exportations ont aussi dépendu du commerce avec les Etats de l'OCDE (+498,5 millions de francs ou 17,4%), comme à l'importation. Ce surplus a essentiellement tenu à la plus-value des ventes dans les Communautés européennes (+463,8 millions ou 24,2%), qui se manifestait très nettement en France (+179,9 millions), en République fédérale d'Allemagne (+145,4 millions), en Grande-Bretagne (+69,5 millions), en Italie (+35,2 millions) et aux Pays-Bas (+32,6 millions). A destination de l'Association de libre-échange, les envois se sont accrues de près d'un dixième (+34,1 millions), en particulier grâce à l'augmentation du chiffre d'affaires avec l'Autriche (+19,5 millions). Une diminution des expéditions aux autres membres européens (-22,1 millions ou 16,3%) a contrasté avec un renforcement des sorties dans les pays extra-européens de l'OCDE (+22,8 millions ou 5,1%). Dans les Etats non membres de l'OCDE, l'écoulement a presque dépassé d'un dixième le montant atteint un an auparavant (+96,1 millions). Au sein des pays en voie de développement (+68,4 millions ou 8,7%), il s'est accentué d'un cinquième dans les Etats membres de l'OPEP (+47,3 millions). L'intensification des fournitures dans les Etats à économie planifiée (+21,0 millions ou 12,6%) a notamment tenu à la demande de l'Union soviétique (+22,6 millions de francs).

Le mois étudié, la balance commerciale avec les Etats de l'OCDE s'est soldée par un déficit de 1630,1 millions de francs, supérieur de 733,6 millions ou de 81,8% à celui de mars 1979. Le solde passif s'est alourdi de 509,6 millions ou de 48,0% pour s'élever à 1570,6 millions de francs avec la CEE, et l'excédent d'exportation avec l'AELE (24,5 millions de francs) a fléchi de trois cinquièmes environ (-36,0 millions). Encore actif un an auparavant (29,0 millions), le commerce avec les Etats extra-européens de l'OCDE est devenu carrément passif en mars 1980 (135,0 millions). Le solde créditeur qui résultait des échanges de marchandises avec les Etats non membres de l'OCDE (400,2 millions) s'est réduit de près de trois dixièmes (-161,2 millions). Avec les pays en voie de développement, le surplus d'exportation (352,3 millions) a faibli de plus d'un cinquième (-99,5 millions) et, avec les Etats à économie planifiée (24,6 millions), de plus de sept dixièmes (-64,3 millions de francs).

**Exportation de nos principales industries**

Tableau II

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Valeur		Valeur		Indice des valeurs moyennes	
	mars 1980	janv.-mars 1980	mars 1980	janv.-mars 1980	mars 1980	janv.-mars 1980
<b>Industrie métallurgique</b>	2213,9	5922,2	9,4	14,4	3,5	2,2
dont: Machines non électriques	858,7	2290,4	9,5	16,5	0,2	1,3
Machines et appareils électriques	473,5	1258,3	12,6	13,3	-3,9	-4,8
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	140,5	385,3	4,0	9,6	11,6	-12,1
Horlogerie	297,8	765,7	4,5	9,6	13,1	17,8
Aluminium	53,9	149,8	23,7	30,8	23,9	24,3
Ouvrages en métaux	235,9	645,7	10,4	14,6	3,2	1,9
<b>Industrie chimique</b>	860,1	2528,9	15,7	14,7	2,5	-0,8
dont: Matières colorantes	125,7	351,3	7,6	9,3	2,7	5,2
Produits pharmaceutiques	309,9	957,6	14,4	9,7	-10,5	-11,5
Matières plastiques, non moulées	51,0	132,9	34,3	32,5	12,1	15,1
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	41,2	122,6	0,4	11,0	-2,8	1,5
Cosmétiques et parfumerie	15,8	40,2	48,5	33,3	10,5	12,3
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	57,5	170,1	31,9	21,8	2,7	10,4
Produits chimiques, autres	259,0	754,0	16,4	19,7	19,3	6,6
<b>Textiles et habillement</b>	317,4	928,8	9,1	15,0	5,4	6,3
dont: Fibres chimiques	9,0	26,5	-1,7	6,7	31,9	25,9
Fils de fibres chimiques	49,7	139,0	3,4	10,5	16,2	15,3
Tissus de fibres chimiques	20,6	67,2	-1,3	3,9	12,3	12,7
Tissus de soie	1,6	6,0	24,9	19,8	46,7	37,5
Fils de laine	7,7	20,2	41,1	52,7	12,6	11,3
Tissus de laine	6,8	18,7	29,8	56,2	-2,4	1,5
Fils de coton	17,6	54,5	16,8	29,7	6,7	5,3
Tissus de coton	43,0	151,9	-3,9	7,1	10,6	9,2
Broderies	19,9	56,4	2,9	14,4	10,8	8,0
Tapis et couvre-parquets textiles	5,4	16,0	-5,4	-2,9	-8,4	-9,1
Bonneterie	35,7	94,6	27,7	23,4	-3,4	1,5
Habillement et confection	39,8	106,5	8,6	16,9	-6,4	-3,2
Chaussures	19,6	60,3	19,4	22,7	16,9	16,5
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b>	126,6	333,0	6,9	2,6	2,2	-2,4
dont: Fromage	37,2	108,8	-14,3	-6,6	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	3,5	10,7	122,0	50,5	.	.
Chocolat	11,0	27,9	14,2	15,9	.	.
Soupes, bouillons	8,8	23,0	21,6	19,9	.	.
Tabacs manufacturés	12,1	31,5	-10,5	-40,8	-11,7	-16,5
<b>Livres, journaux</b>	24,2	70,2	-1,9	4,7	4,0	-5,6

**Commerce extérieur par régions économiques<sup>1)</sup>**

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	mars 1980	janv.-mars 1980	mars 1980	janv.-mars 1980	mars 1980	janv.-mars 1980	mars 1980	janv.-mars 1980
<b>OCDE-Total</b>	4989,6	13303,8	3359,5	9183,3	32,8	33,1	17,4	19,7
- OCDE-Europe	4386,6	11723,2	2891,5	7912,0	31,3	32,4	19,7	21,7
- CEE	3953,6	10482,1	2383,0	6476,2	32,7	32,9	24,2	23,9
Allemagne (RF)	1529,5	4110,2	885,1	2476,8	23,8	25,2	19,7	21,4
France	742,8	1985,6	502,6	1270,8	35,2	34,0	55,7	36,7
Italie	555,6	1479,2	336,7	952,3	27,6	28,6	11,7	22,5
Pays-Bas	232,4	616,4	136,5	354,6	51,0	51,4	31,4	18,7
Belgique-Luxembourg	294,3	760,1	124,2	427,6	54,2	48,0	4,1	41,2
Grande-Bretagne	540,1	1374,4	337,5	822,6	48,6	48,7	25,9	15,7
Danemark	47,5	124,9	49,8	146,0	19,6	23,8	-4,8	10,2
Irlande	11,3	31,3	10,7	25,5	-2,6	19,5	-9,3	-24,8
- AELE	370,6	1046,5	395,1	1109,8	23,3	32,0	9,4	16,9
Autriche	197,2	565,6	200,7	565,3	25,6	34,0	10,8	16,0
Norvège	20,0	58,0	36,3	109,8	-21,3	15,1	11,0	27,4
Suède	101,5	282,1	90,9	240,1	19,8	25,5	5,7	9,1
Portugal	16,8	48,9	33,6	99,6	64,7	74,0	9,1	31,6
Finlande	30,4	81,1	32,5	91,8	32,2	37,9	12,8	18,6
Islande	4,8	10,9	1,1	3,3	.	22,5	-26,7	10,0
- autres pays	62,4	194,6	113,5	326,0	3,0	12,4	-16,3	0,8
- OCDE-Pays extra-européens	603,0	1580,6	468,0	1271,2	44,9	38,5	5,1	8,3
USA	433,0	1093,2	292,7	780,5	52,5	40,9	8,1	17,6
Canada	21,8	70,9	33,4	95,2	42,5	49,9	-6,2	-4,5
Japon	140,7	395,4	112,2	314,3	26,8	31,9	6,3	1,1
Australie/Nouvelle-Zélande	7,5	21,0	29,6	81,2	27,1	14,8	-10,8	-18,1
<b>Pays non-OCDE</b>	687,0	2282,9	1087,2	3147,1	59,9	86,0	9,7	17,7
- en voie de développement	506,8	1648,1	859,1	2519,3	49,5	85,3	8,7	17,6
dont: OPEP	197,9	661,9	275,8	818,3	88,1	154,5	20,7	44,0
- à économie planifiée	163,7	602,6	188,3	527,6	108,8	92,8	12,6	16,4
- en Europe	142,5	527,8	174,0	469,0	103,3	81,9	13,7	14,4
- en Asie	21,2	74,7	14,3	58,6	155,4	235,0	0,7	35,6
- Afrique du Sud	16,5	32,3	39,7	100,2	32,0	27,7	19,9	27,0
<b>Total général</b>	5676,6	15586,7	4446,7	12330,3	35,6	38,9	15,4	19,1

<sup>1)</sup> Pays groupés selon «Statistiques du commerce extérieur, Série A» de l'OCDE (Exception: dès le 1. 1. 1977, le Viêt-Nam est repris avec les pays en développement)



SKA

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**Mitteilung an die Inhaber unserer**

**3 1/4 % Wandelanleihe Serie IA 1978—93 (V.-Nr. 50 238)**  
**3 1/4 % Wandelanleihe Serie NA 1978—93 (V.-Nr. 50 239)**

Die ordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre vom 1. April 1980 genehmigte die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher 1195 Millionen Franken auf 1335 Millionen Franken.

Gemäss Ziffer 7 der Anleihebedingungen werden die **Wandelpreise** mit Wirkung ab 25. April 1980 auf folgende Beträge reduziert:

Fr. 1 822.45 bei der Wandelanleihe Serie IA  
 Fr. 368.40 bei der Wandelanleihe Serie NA

Anlässlich künftiger Wandlungen werden demzufolge die nachstehenden **Barauszahlungen** vorgenommen:

Fr. 177.55 je Fr. 2000 Obligationen der Serie IA  
 Fr. 31.60 je Fr. 400 Obligationen der Serie NA

Zürich, 25. April 1980

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### 66. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 7. Mai 1980, 10 Uhr, im «Anton-Graff-Haus», Vortragssaal, Parterre, Zürcherstrasse 28, Winterthur.

#### Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1979; Bericht der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind im Geschäftsbericht enthalten und liegen ausserdem ab 26. April an unserem Hauptsitz in Winterthur und unseren Zweigniederlassungen zur Einsicht auf.

In der Zeit vom 23. April bis und mit 7. Mai 1980 werden im Aktienregister keine Eintragungen von Aktionären vorgenommen.

Winterthur, den 25. April 1980

Der Verwaltungsrat



## Siegfried AG, Zofingen

### Einladung zur 77. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 10. Mai 1980, um 11 Uhr, im Kirchgemeindehaus Zofingen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1979 mit Bericht der Kontrollstelle; Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Erweiterung und periodische Wahl des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1980.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Erfolgsrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegt ab Montag, 28. April 1980, am Sitz der Gesellschaft in Zofingen zur Einsicht der Aktionäre auf. Er ist auch bei den nachstehend erwähnten Banken erhältlich.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre können bis und mit Donnerstag, 1. Mai 1980, gegen Nachweis des Aktienbesitzes bei den nachstehend erwähnten Banken bezogen werden, wobei die Aktien bis zum Tage nach der Generalversammlung bei der betreffenden Bank hinterlegt bleiben müssen:

Schweizerischer Bankverein  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 Schweizerische Bankgesellschaft  
 Aargauische Kantonalbank  
 Bank Leu AG

Hauptsitz und Filialen

Namenaktionäre erhalten den Geschäftsbericht und die für die Teilnahme an der Generalversammlung notwendigen Unterlagen direkt an ihre im Aktienregister eingetragene Adresse zugestellt.

In der Zeit vom 25. April bis 10. Mai 1980 werden im Aktienregister keine Übertragungen von Aktien vorgenommen.

Zofingen, den 25. April 1980

Der Verwaltungsrat

## Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg

### Einladung zur 57. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg, auf Samstag, den 10. Mai 1980, 10.30 Uhr, im Vortragsraum des Gebäudes Forschung und Entwicklung der Gesellschaft, in Heerbrugg.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 56. ordentlichen Generalversammlung vom 12. Mai 1979.
2. Bericht des Verwaltungsrates an die Aktionäre.
3. Jahresrechnung 1979 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen.
  - a) Wahl des Verwaltungsrates für die Amtsperiode 1980/83.
  - b) Wahl der Kontrollstelle für die Amtsperiode 1980/81.
6. Varia.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz sowie den Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab 28. April 1980 am Sitz der Gesellschaft, in Heerbrugg, eingesehen werden.

Heerbrugg, den 26. April 1980

Der Verwaltungsrat

## CIBA-GEIGY AG

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur Teilnahme an der

### ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 21. Mai 1980, 10.30 Uhr,  
im grossen Festsaal der Schweizer Mustermesse, Basel.

#### Tagesordnung

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung für 1979 sowie Entgegennahme des Berichts der Kontrollstelle
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses
4. Wahlen in den Verwaltungsrat
5. Wahl der Kontrollstelle.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen beabsichtigen, können ihre Zutrittskarte bis spätestens 13. Mai 1980 gegen Hinterlage der Aktien bei der Gesellschaftskasse, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, und bei den schweizerischen Niederlassungen dieser Bankinstitute, bei den Herren A. Sarasin & Cie, Banquiers, Basel und Zürich, beim Bankhaus Ehinger & Cie AG, Basel, sowie bei den Herren Lombard, Odier & Cie, Genf, beziehen.

Hinsichtlich der Zutrittskarten für im Aktienregister eingetragene Namenaktionäre wird auf die Einladung verwiesen, die heute an ihre Adresse versandt wird. In der Zeit vom 24. April bis und mit 21. Mai 1980 werden keine Übertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Der Geschäftsbericht für 1979 mit der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Rechnungsergebnisses und dem Bericht der Kontrollstelle liegt ab Mittwoch, 30. April 1980, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf. Den Namenaktionären wird der Geschäftsbericht per Post zugestellt.

Falls sich ein Aktionär an der Generalversammlung vertreten lassen will, ist er gebeten, sich des hierfür vorgesehenen Vollmachtformulars zu bedienen. Gemäss Art. 12 der Statuten kann sich ein Aktionär an der Generalversammlung nur durch seinen gesetzlichen Vertreter oder einen anderen, an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionär vertreten lassen.

Für den Verwaltungsrat der  
CIBA-GEIGY AG

Basel, 24. April 1980

Der Präsident: Dr. L. v. Planta

## IPU Aktiengesellschaft, Zug

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 9. Mai 1980, 15.30 Uhr, in den Büros der IPU Aktiengesellschaft, Hirschengraben 13, 7. Stock, Luzern.

#### Traktanden:

1. Feststellung der Präsenzen.
2. Protokoll der letzten Generalversammlung.
3. Bericht des Verwaltungsrates.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Organe.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Zug, den 23. April 1980

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. A. Müller-Marzohl

## Wasserwerke Zug Aktiengesellschaft

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 14. Mai 1980, 16 Uhr, in die Curlinghalle der Kunstseilbahn Zug, Zug, eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. Mai 1979.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1979; Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Geschäftsbericht;
  - b) Jahresrechnung;
  - c) Verwendung des Rechnungsergebnisses;
  - d) Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahl zweier Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten, Geschäftsbericht und Jahresrechnung samt dem Bericht der Kontrollstelle und Antrag über die Gewinnverteilung können vom 7. bis 12. Mai 1980 gegen Nachweis des Aktienbesitzes bei allen Bankinstituten mit Domizil in Zug sowie deren Niederlassungen bestellt werden.

Die erwähnten Unterlagen liegen ausserdem am Sitz der Gesellschaft, Poststrasse 6, Zug, zur Einsicht auf.

Nach dem 12. Mai 1980 können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Zug, den 10. April 1980

Der Verwaltungsrat

## Schweiter Maschinenfabrik Schweiter AG, Horgen

### Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 13. Mai 1980, 16 Uhr, im grossen Saal des «Schlunzhofs», in Horgen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Varia.

Das Protokoll der 66. ordentlichen Generalversammlung vom 17. Mai 1979, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates zur Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen ab 25. April 1980 für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Horgen zur Einsicht auf.

Den im Aktienregister eingetragenen **Namenaktionären** wird die Eintrittskarte zur Generalversammlung direkt zugestellt. Für die Stellvertretung wird auf das Zirkularschreiben an die Namenaktionäre vom 25. April 1980 verwiesen. Stimmberechtigt sind die am heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre bzw. Nutzniesser. In der Zeit von heute bis 14. Mai 1980 werden im Aktienregister keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Die **Inhaberaktionäre**, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können ihre Eintrittskarte bis Freitag, 9. Mai 1980, am Sitz der Gesellschaft in Horgen oder bei der Wertschriftenkasse des Hauptsitzes der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich oder deren Filiale in Horgen, gegen Hinterlegung der Inhaberaktien beziehen. Die hinterlegten Aktien bleiben bis nach Beendigung der Generalversammlung gesperrt. Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen, können sich unter Benützung des Vordruckes der Vollmacht auf der Eintrittskarte durch einen anderen Aktionär der Gesellschaft vertreten lassen. Bei Blankunterzeichnung der Vertretungsvollmacht ist der Verwaltungsrat für die Stellvertretung bzw. Stimmabgabe im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt. Juristische Personen werden gebeten, Name und Stellung ihres Delegierten auf der Vollmacht anzugeben und diese zu unterzeichnen.

8810 Horgen, den 25. April 1980

Der Verwaltungsrat

## Huber + Suhner AG

Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke Herisau AR und Pfäffikon ZH

### Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 21. Mai 1980, 17 Uhr, im Personalrestaurant der Huber + Suhner AG, Pfäffikon ZH.

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Jahr 1979 und Jahresrechnung per 31. Dezember 1979, Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. ~~Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses 1979.~~
4. ~~Wahlen.~~
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 5. Mai 1980 an am Sitz der Gesellschaft in Herisau und am Sitz der Geschäftsleitung in Pfäffikon zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung werden den im Aktienregister eingetragenen Aktionären in den nächsten Tagen zugestellt.

Für die Stimmberechtigung ist § 9 der Statuten massgebend. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, welche bis und mit 29. April 1980 im Aktienregister eingetragen sind. Vom 30. April bis zum 21. Mai 1980 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Herisau AR und Pfäffikon ZH, Ende April 1980

Der Verwaltungsrat

## Globe Control Finanz- und Handels AG

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 5. Mai 1980, um 10 Uhr, an der Birsigstrasse 26, 4011 Basel.

Traktanden:

1. Wahl des Verwaltungsrates.
2. Wahl der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über ein neues Domizil.

Globe Control Finanz- und Handels AG  
Der Verwaltungsrat

## Luftseilbahn Flüelen-Eggberge AG Altdorf

### Aufforderung an die Aktionäre

Die an der Generalversammlung vom 1. September 1979 beschlossene Kapitalrückzahlung von Fr. 200.- je Aktie ist unter Beachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR rechtskräftig geworden. Dieser Herabsetzungsbeschluss konnte am 31. März 1980 ins Handelsregister eingetragen werden.

Gegen Vorweisung der bisherigen Inhaberaktien von Fr. 500.- Nennwert mit Coupons Nrn. 14 bis 21 und Talon erfolgt ab 28. April 1980

die Kapitalrückzahlung von Fr. 200.- je Titel und die Abstempelung für den Aktionär spesenfrei bei der

Urner Kantonalbank, Altdorf  
Schweizerische Volksbank, Altdorf

Altdorf, den 17. April 1980

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Peter Baumann

## LONZA

### Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1979 eine

Dividende von Fr. 40.- brutto pro Aktie  
und Partizipationsscheine zur Ausschüttung.

Die Auszahlung erfolgt ab 25. April 1980 gegen Aushändigung von Coupon Nr. 28 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = netto Fr. 26.-

an der Kasse der Gesellschaft, in Basel  
beim Schweizerischen Bankverein, Basel  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich  
bei der Bank Leu AG, Zürich  
bei Ehinger & Cie AG, Basel

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen der genannten Banken.

Basel, den 24. April 1980

LONZA AG

## ALETSCHE AG, Mörel

### Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1979 eine

Dividende von Fr. 67.50 brutto pro Aktie  
zur Ausschüttung.

Die Ausschüttung erfolgt ab 25. April 1980 gegen Aushändigung von Coupon Nr. 4 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = netto Fr. 43.85

an der Kasse der Gesellschaft in Basel  
beim Schweizerischen Bankverein, Basel  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich  
bei der Bank Leu AG, Zürich  
bei Ehinger & Cie AG, Basel

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen der genannten Banken.

Basel, den 24. April 1980

ALETSCHE AG

# BERN FONDS

Investmenttrust für immobilienwerte vornehmlich im Kanton Bern

### Ausschüttung

für Coupon Nr. 17 per 25. April 1980  
abzüglich Verrechnungssteuer 35%  
pro Anteil netto

Fr 6.— brutto  
Fr. 2.10  
Fr. 3.90

Die Verrechnungssteuer von Fr. 2.10 kann mit dem Rückerstattungsantrag bei der zuständigen Steuerbehörde geltend gemacht werden. Nicht in der Schweiz domizilierte Zertifikatsinhaber können die Vorteile von allfällig mit ihrem Domizilland abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.

Der Verwaltungsbericht für das Jahr 1979 ist bei allen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins oder bei der Fondsleitung erhältlich.

Die Coupons können bei allen schweizerischen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins sowie bei Ihrer Bank eingelöst werden.

Kontrollstelle: Allgemeine Treuhand AG, Bern  
Fondsleitung: Berninvest, Aktiengesellschaft  
Weltpoststrasse 17, Postfach 82, 3000 Bern 15.



## Bank Leumi Le-Israel (Schweiz)

### Dividendenzahlung pro 1979

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 24. April 1980 wird der Dividendencoupon Nr. 7 unserer Stammaktie «B» von Fr. 500.- mit Fr. 50.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, d. h. mit

Fr. 32.50 netto

ab 25. April 1980 an unserem Sitz Zürich, Clardenstrasse 34, und bei unserer Filiale Genf, Rue du Rhône 80, eingelöst.

Der Verwaltungsrat

## Luftseilbahnen Celerina-Saluver AG Celerina

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 21. April 1980 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1979 auf Fr. 180.- pro Aktie festgesetzt. Die Zahlung erfolgt vom 22. April 1980 an gegen Coupon Nr. 22, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, bei der Graubündner Kantonalbank, St. Moritz, und der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz.

Celerina, den 22. April 1980

Der Verwaltungsrat

## Société foncière «Bâtir» A, Lausanne

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 8 mai 1980, à 10 h. 30, en l'étude du notaire Jacques Leyvraz, Grand-St-Jean 16, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du contrôleur sont à la disposition des actionnaires en l'étude du notaire J. Leyvraz.

Lausanne, le 25 avril 1980

Le conseil d'administration

## SGF - Société de Gares frigorifiques et Ports francs de Genève SA

### Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 9 mai 1980, à 15 h., au Centre Interprofessionnel CIP, salle D, 1<sup>er</sup> étage, 98, rue St-Jean, à Genève (liste de présence dès 14 h. 45).

Ordre du jour:

1. Discussion et votation sur les conclusions des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs, relatifs à la gestion et aux comptes de l'exercice 1979 et au bilan au 31 décembre 1979.
2. Approbation d'un règlement concernant l'indemnisation des administrateurs.
3. Nomination du conseil d'administration, de son président et de son vice-président pour la prochaine période statutaire.
4. Nomination des contrôleurs et de leurs suppléants pour l'exercice 1980.
5. Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de la commission de contrôle sont à la disposition des actionnaires, durant les heures de bureau, au siège de la société, 5, rue Blavignac, à 1227 Carouge, du lundi 28 avril 1980, à 14 h., au mardi 6 mai 1980, à 16 h.

Les cartes d'entrée seront délivrées, durant le même délai et au même lieu, contre présentation, s'agissant des actions au porteur, des titres ou des certificats de dépôt bancaire.

Carouge, le 15 avril 1980

Le conseil d'administration

## Société foncière «Bâtir» B, Lausanne

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 8 mai 1980, à 11 h., en l'étude du notaire Jacques Leyvraz, Grand-St-Jean 16, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du contrôleur sont à la disposition des actionnaires en l'étude du notaire J. Leyvraz.

Lausanne, le 25 avril 1980

Le conseil d'administration

## Société foncière «Bâtir» C, Lausanne

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 8 mai 1980, à 11 h. 30, en l'étude du notaire Jacques Leyvraz, Grand-St-Jean 16, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du contrôleur sont à la disposition des actionnaires en l'étude du notaire J. Leyvraz.

Lausanne, le 25 avril 1980

Le conseil d'administration

### Zu verkaufen

## NCR 499 Magnetkontencomputer

16 K Speicher  
Automatischer Kontoanzug  
2 Magnetband-Stationen

Programme für Hauptbuch und Kontraktbuchhaltung. Diverse Auswertungen. Möglichkeit synchronisierter Führung einer Fremdwährungs-Buchhaltung in 2 verschiedenen Basis-Währungen.

### Metall und Rohstoff AG

Bahnhofstrasse 10

6300 Zug

Tel. 042 23 44 11, Herr R. Müller, Intern 307

### Ein überzeugender Computer



### mit überzeugenden Programmen.

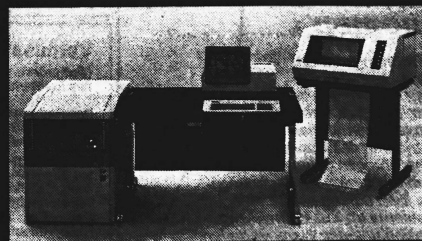
komfortable, vielseitige  
Standardprogramme, individuell  
anpassungsfähig

Finanzbuchhaltung mit Fremdwährung direkter  
Debitoren/Kreditoren mit Fremdwährung Übertrag auf  
Lohnbuchhaltung Kostenstelle

Kostenstellenrechnung, BAB  
Baustellenabrechnung  
Auftragsbearbeitung/Fakturierung/Lager-  
bewirtschaftung/Bestellwesen

Wertschriftenverwaltung  
Adressenverwaltung

Branchenbezogene  
Programmpakete  
für Treuhand- und  
Bauunternehmen



### und überzeugendem Service

**Pebe Datentechnik AG**  
Oberwiesenstrasse 13 8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

### Der Landesindex der Konsumenten- preise

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 7.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handels-  
emtsblatt, Bern, bezogen werden.

### L'indice suisse des prix à la consommation

Fin novembre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «Le Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail sur

les nouvelles bases et méthodes du calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question.

Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Überzeugen Sie uns

- Wir wünschen den unverbindlichen Firma  
Besuch Ihres Spezialisten für  
 Senden Sie uns bitte Unterlagen für Strasse  
 CTM Computer  
 CTM Textsysteme

PLZ/Ort

Telefon

zuständig

Ausschneiden und einsenden an  
Pebe Datentechnik AG, Oberwiesenstrasse 13, 8500 Frauenfeld



## Barrons & Stone Inc., Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 7 mai 1980, à 11 h., 7, place de la Fusterie, 4<sup>e</sup> étage, à 1204 Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces deux rapports et approbation des comptes. Affectation du bénéfice.
4. Décharges au conseil d'administration.
5. Démission de l'administrateur et nomination d'un administrateur.
6. Elections statutaires.
7. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, 7, place de la Fusterie, 4<sup>e</sup> étage, à 1204 Genève, dès le 29 avril 1980.

Fribourg, le 25 avril 1980

Le conseil d'administration

## Société des Transports en commun de Fribourg

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le lundi 5 mai 1980, à 10 h. 30, au siège social, rue des Pilettes 3, Fribourg.

Ordre du jour:

1. Approbation des comptes de l'exercice 1979.
2. Approbation de la gestion et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs des comptes.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport de gestion sont à disposition de Messieurs les actionnaires au secrétariat de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée sur présentation des actions, jusqu'au vendredi 2 mai 1980, à 12 h.

Fribourg, le 25 avril 1980

Le conseil d'administration

## SAAG, Société Anonyme Akileine Carouge

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 3 juin 1980, à 11 h., au siège de la société, 2, Clos de la Fonderie, à Carouge.

Ordre du jour:

1. Rapport du président du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur.
3. Approbation des comptes, décharge au conseil d'administration.
4. Renouvellement des mandats d'administrateurs.
5. Renouvellement du mandat de contrôleur.
6. Divers et propositions individuelles.

Carouge, le 3 avril 1980

Le conseil d'administration

**Die Eidgenössische Steuerverwaltung**  
sucht zur Ergänzung ihres Aussendienststabes der Hauptabteilung WARENUMSATZSTEUER

**Eidg. dipl. Buchhalter  
Buchhalter  
mit Vorprüfungsattest**

und  
**Betriebsökonominnen**

**HWV (Richtung A Rechnungswesen)**  
deutscher Muttersprache.

Unsere Aussendienstmitarbeiter stehen in ständigem Kontakt mit Unternehmen des Handels, der Industrie und des Gewerbes. Im Zuge von Buchprüfungen obliegt ihnen nebst der Revision des gesamten Rechnungswesens auch die Behandlung besonderer steuerlicher Probleme im Zusammenhang mit der Fabrikation und der Warenverteilung. Eine spätere Wohnsitznahme im zugeteilten Revisionsgebiet ist möglich.

Falls Sie diese abwechslungsreiche, selbständige und verantwortungsvolle Aufgabe interessiert, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien.

Sie können uns aber auch anrufen. Wir orientieren Sie gerne über weitere Einzelheiten.

Herr Aeschlimann (031) 6176 01 oder Herr Schumacher (031) 6176 97.



**Eidgenössische Steuerverwaltung**  
Personaldienst, Bundesgasse 32, 3003 Bern.

Zu verkaufen ein grosser Posten

### Garderobenschränke

Occasion in sehr gutem Zustand, aus Metall, Stahlbau, mit Tablar und Zylinderachse, Grösse 180 cm hoch, 45 cm tief, 25 cm breit. Abholpreis Fr. 68.-

August Brigger  
Chaldebau  
1719 St. Andre  
Tel. 037 35 12 98  
Tel. 037 28 46 92

### Vermisstmeldung

(Aufforderung zur Präsentation eines Sparheftes)

Das Namensspartei Nr. 394.394-18 der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses dem Schuldner, unter Nachweis seiner Rechte, innerhalb der nächsten drei Monate vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art. 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Heftguthaben verfügen.

St. Gallische Kantonalbank  
Rechtsabteilung

### Annulation

Le carnet d'épargne n° 943.654.12 de la Banque Cantonale de Berne, à Tramelan, est égaré.

Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposeront de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne, à Tramelan.

Tramelan, le 22 avril 1980

Banque Cantonale de Berne  
Tramelan



## Compagnie Financière et de Crédit SA Lausanne

Convocation des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à participer à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mercredi 21 mai 1980, à 16 h. 30, au Lausanne-Palace, Lausanne. (Feuille de présence ouverte dès 16 h.)

L'ordre du jour est le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation de ces rapports.
4. Décision concernant la répartition du bénéfice de l'exercice.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Elections statutaires.
7. Divers et propositions individuelles.
8. Approbation du procès-verbal de la présente assemblée.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, rue de Langallerie 11, à partir du 7 mai 1980.

Les cartes d'admission pour les détenteurs d'actions au porteur devront être retirées, au plus tard le 16 mai 1980, à la Compagnie de Banque et de Crédit SA, rue de Langallerie 11, Lausanne, ou à la Banque Cantonale Vaudoise, place St-François, Lausanne, qui les délivreront contre le dépôt des actions ou contre remise d'un avis de blocage d'un établissement bancaire.

Les détenteurs d'actions nominatives inscrits au registre des actions le 30 avril 1980 recevront la convocation par la poste. Elle sera accompagnée d'une carte personnelle et des bulletins de vote. Aucune inscription d'action nominative ne sera faite au registre des actions du 1<sup>er</sup> au 21 mai 1980.

Lausanne, le 10 avril 1980

Le conseil d'administration

## Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 4 juin 1980, à 15 h. (feuille de présence à 14 h. 30), à la Banque Cantonale Vaudoise, salle du Conseil général, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Seuls les actionnaires régulièrement inscrits au registre des actions pourront exercer leurs droits; aucun transfert ne sera enregistré du 6 mai au 4 juin 1980.

Le conseil d'administration

## Société des Entrepôts de Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 7 mai 1980, à 14 h. 15, au bureau Mercier, Grand-Chêne 8, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes de l'exercice 1979 et le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 28 avril 1980, au bureau de la Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy, avenue J. J. Mercier 2, à Lausanne, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées dès la même date.

Le conseil d'administration

### Telefonbeantworter

mit 10% Rabatt.  
Hörprobe: 01 694240  
Verkauf: 01 2514632

### Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 1.240.532.39 der Kantonalbank von Bern, in Burgdorf, wird vermisst. Die Gläubiger werden es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nachweist.  
22. April 1980  
Kantonalbank von Bern

### Annulation

Le carnet d'épargne n° 122.582.96 de la Banque Cantonale du Jura, à Delémont, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposera de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale du Jura.  
Delémont, le 21 avril 1980  
Banque Cantonale du Jura

In Kappel SO (Einzugsgebiet Olten) zu verkaufen

### neuerstelltes Mehrfamilienhaus

16 Wohnungen mit Garagen. Rendite 6.3%.

Anfragen unter Chiffre 25-BU87, Publicitas, 6002 Luzern.

Zu verkaufen in Balsthal, preisgünstiges

### Industrie-Bauland

Anfragen: Postfach 142, 6000 Luzern 14.

## Offerten unter Chiffre ...

### 1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserte sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet. Die Adressen von Chiffre-Inserten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

### 2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

**Publicitas Bern**